

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 599/75

af 7. marts 1975

## om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af blød hvede, som støtte til folkerepublikken Bangla Desh

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 85/75<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1693/72 af 3. august 1972 om fastsættelse af kriterierne for tilvejebringelse af korn, bestemt til fødevarerhjælp<sup>(3)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 30. januar 1975 udtrykte Rådet for De europæiske Fællesskaber sin hensigt til, inden for rammerne af en fællesskabsaktion, at yde 100 000 tons blød hvede til folkerepublikken Bangla Desh i henhold til dets fødevarerhjelpeprogram for 1974/1975;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1693/72, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den planlagte licitation bør angå levering af varen i afskibningshavnen inden for skibets omkreds; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste bud;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for de fastsatte frister;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen med henblik på levering til folkerepublikken Bangla Desh;

det franske interventionsorgan bør overdrages gennemførelsen af den pågældende licitation;

det er vigtigt, at Kommissionen hurtigt underrettes om de bud, der er afgivet under licitationen samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion udbydes i licitation som fødevarerhjælp levering til folkerepublikken Bangla Desh af 100 000 tons blød hvede.
2. Licitationen iværksættes i Frankrig i 5 partier på hver 20 000 tons.
3. Varerne tilvejebringes på Fællesskabets marked.
4. Lastningen finder sted i en havn inden for Fællesskabet.
5. Den i stk. 1 nævnte vare skal i afskibningshavnen leveres løst inden for skibets omkreds; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted; tilslagsmodtageren og modtagerlandets befuldmægtigede fastsætter leveringstakten.

*Artikel 2*

1. Den i artikel 1 nævnte licitation finder sted den 24. marts 1975.
2. Den sidste dato for indgivelse af bud fastsættes til den 24. marts 1975 kl. 12.00.
3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 9 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

*Artikel 3*

Licitationslaget gives den bydende, som har givet det bedste bud.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 11 af 16. 1. 1975, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 178 af 5. 8. 1972, s. 3.

Såfremt licitationsbuddene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

#### Artikel 4

Såfremt tilslagsmodtageren ikke kan levere varerne i overensstemmelse med artikel 1, stk. 5, på den dato, som fastsættes i licitationsbekendtgørelsen, som følge af forsinkelse af de skibe, som besørger søtransporten, skal de ved denne forsinkelse opståede omkostninger bæres af interventionsorganet.

#### Artikel 5

1. Tilslagsgiveren stiller en sikkerhed på 5 regningsenheder pr. ton; den skal sikre tilslagsmodtageren et tilfredsstillende forløb af de i artikel 1 nævnte transaktioner. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for den fastsatte frist, bortset fra de mængder, der ikke leveres på grund af force majeure.

2. Den i stk. 1 nævnte sikkerhed kan stilles kontant eller som en garanti fra et kreditinstitut, der opfylder de betingelser, der er fastsat i hver medlemsstat.

#### Artikel 6

Den i artikel 1 nævnte bløde hvede, bestemt til levering til folkerepublikken Bangla Desh skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig og mindst være af den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat, dog med en øvre grænse for fugtighed på 15,5 %, og en tolerance for spiret korn på 3 % og for urenheder på 1,5 %.

#### Artikel 7

1. Det franske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den i denne forordning omhandlede licitation.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. marts 1975.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af budet fra hvert af dem såvel som tilslagsmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når tilslagsmodtageren er etableret i en anden medlemsstat end den, der skal modtage buddene, og når den tilvebragte vare sendes over en grænsestation i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret, overdrages transaktionerne i forbindelse med licitationen interventionsorganet i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver den alle de oplysninger, som den måtte have brug for.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger:

- a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet;
- b) skibenes afsejlingsdato.

Når interventionsorganet har modtaget ovennævnte oplysninger underretter det straks Kommissionen.

#### Artikel 8

Der udstedes en overtagelsesattest til tilslagsmodtageren, som optræder som Fællesskabets befuldmægtigede, af modtagerlandets befuldmægtigede ved levering af varen i afskibningshavnen eller, hvis en modtager ikke findes, af interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område afskibningen finder sted.

#### Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*